

# Saalfeldener Nachrichten

SALZBURGER WOCHEN SPEZIAL 34 // 27. NOVEMBER 2020



STADTMARKETING  
SAALFELDEN

INFORMATIONEN  
aus Wirtschaft und Tourismus für die Region  
PINZGAUER SAALACHTAL

## Im Advent 2020 rückt Saalfelden zusammen



Der zweite Lockdown hat auch Saalfelden fest im Griff – aber man rückt zusammen: Alle Aktionen zum Advent und zum weihnachtlichen Shopping in Saalfelden lesen Sie auf den Seiten 12 bis 16

Wir bedanken uns bei allen Kunden und Firmen für Ihr Vertrauen, wünschen vor allem Gesundheit und viel Erfolg für 2021!

Frohe Weihnachten!

Neues Bauvorhaben in Leogang  
2 Wohnhäuser mit ETW, Fertigstellung Sommer 2022



PINZGAUER  
HAUS Wohnbauwirtschaft m.b.H.

Informationen unter

Tel. 0 65 82 / 909 70

oder

[www.pinzhaus.at](http://www.pinzhaus.at)



## KURZ GEMELDET

### ÖBB-Ticketschalter wurde neu platziert

**Saalfelden.** Das Aus für den Ticketschalter am Bahnhof Saalfelden ist fix. Trotzdem kann man in Saalfelden Tickets am Schalter kaufen. Der Arbeitsplatz von Mitarbeiter Felix Hohenwarter wurde vom Bahnhof zum Betriebsgelände der POSTBUS AG, einer Tochterfirma der ÖBB, verlegt (auf die Hinterseite des Postamtes). Bürgermeister Erich Rohrmoser ist unglücklich mit der Situation: „Wir haben nun als Ersatz einen Schalter bei der Post, der weder barrierefrei zugänglich noch durch Hinweistafeln gekennzeichnet ist. Hier muss etwas passieren.“ Das Kundenservice POSTBUS & ÖBB in der Mittergasse 26 ist Montag bis Donnerstag von 7 bis 11.10 Uhr und 11.40 bis 15.10 Uhr sowie Freitag 7 bis 12.10 Uhr geöffnet.

### Neue Alleebäume wurden gesetzt

Die Kaiserallee in Saalfelden ist ein Spazierweg, der sich vom Bahnhof bis zu den Tennisplätzen in der Bürgerau erstreckt und in die Lichtenbergstraße mündet. Die Allee war vor 120 Jahren angelegt worden und ist mit 326 Bäumen bepflanzt. Aufgrund der Verkehrssicherheitspflicht muss die Stadtgemeinde die gemeindeeigenen Bäume, die entlang von Straßen oder an öffentlichen Plätzen oder Sportstätten stehen, durch zertifizierte Prüfer begutachten lassen. Dabei mussten in den ver-

gangenen Jahren vor allem im Friedhofsbereich einige Bäume gefällt werden. Um auch in diesem verengten Bereich, wo Verkehr zugelassen ist, weiterhin eine Allee mit Bäumen auf beiden Straßenseiten zu ermöglichen, wird die Straßenführung der Zufahrt zum Friedhof im Kreuzungsbereich der „oberen Gartenstraße“ etwas verlegt. Außerdem wurden 37 neue Bäume gepflanzt – Feldahorne, Spitzahorne, Platanen, Ungarische Eichen, Hainbuchen, Stadtlinde und Vogelkirschen. BILD: PFEFFER



## STADT-MARKETING INSIDE

# Online shoppen? Ja, aber bitte regional!

Nützen wir gemeinsam die Angebote, die unsere heimischen Firmen trotz Lockdowns für euch haben. Denn jetzt ist Solidarität gefragt, es ist bereits fünf nach 12! Der stationäre Handel hat sich für die Vorweihnachtszeit mit Ware eingedeckt, für viele ist dieser zweite Lockdown dementsprechend ein herber Rückschlag. Auf unsere Website findet ihr eine Übersicht, wo ihr seht, welche Leistungen ihr in Anspruch nehmen könnt. Handeln wir nach dem Motto: Regional denken, regional kaufen. Die Geschenke für das Christkind sind auch nach dem 6. Dezember noch da. Also keine Panik! Die heimische Wirtschaft ist für euch gerüstet und freut sich wieder auf das persönliche Gespräch mit euch.

Trotz der Umstände konnten wir mit der Werbegemeinschaft viele Aktionen starten. Das beliebte Gutscheineheft wird verlängert, unsere Weihnachtsaktion „Wir zahlen Deine Rechnung“ startet mit 1. Dezember. Hier können online Einkäufe von teilnehmenden Betrieben eingereicht werden. Der Weihnachtsmarkt findet dieses Jahr aufgrund der Auflagen und des Lockdowns leider nicht statt. Dafür gibt es auf [www.stadtmarketing-saalfelden.at](http://www.stadtmarketing-saalfelden.at) einen Online-Weihnachtsmarkt, wo sich die Aussteller mit ihren Produkten präsentieren. Planmäßig am 7. Dezember startet „Glühwein-Glück“ – mit sieben heimischen Gastronomen: jeder 5. Glühwein ist gratis.

Ein weiteres Highlight wird der Weihnachtswald am Rathausplatz sein. Ein Lichtherimmel mit über 12.500 LEDs sowie 50 große Tannen werden für eine schöne Atmosphäre sorgen. Für die Kinder stellen wir einen zwei Meter großen Christkind-Briefkasten auf. Dort können die Wunschbriefe aufgegeben werden, da holt sie das Christkind ganz gewiss ab. Ein großes Dankeschön an die Mitarbeiter vom Wirtschaftshof für die alljährlich bezaubernde Weihnachtsbeleuchtung in der Stadt Saalfelden.

Unterstützen wir also die heimische Wirtschaft nach Kräften – und freuen wir uns trotz der Umstände auf einen schönen Advent und eine besondere Weihnachtszeit mit der Familie. Bleibt gesund!



Christoph Voithofer-Galgoczy, Leiter des Stadtmarketings Saalfelden.



**Adventlich.  
Weihnachtlich.**

Wir haben geöffnet!  
Mo-Sa | 09:00 - 16:00

4000 m2 Indoor  
2000 m2 Outdoor  
Abstand garantiert

**Schwaighofer**  
Die Gärtnerei

## AUS DEM INHALT

### Verschiedene Meinungen zum Neubau des Kinderzentrums

Einig ist man sich, dass mehr Platz für die Kinderbetreuung geschaffen werden muss. Ein Neubau soll es werden. Wo der stehen soll, wird aber weiterhin diskutiert. **Seite 4**

### Wahl-Saalfeldener gewinnt den arabischen Buchpreis

Abdelaziz Bakara Sakin wurde für sein Buch „Les Jango“ ausgezeichnet. **Seite 12**

### David Griessner gewinnt die GT4-Klasse

Der Rennfahrer David Griessner war mit seinem Team erfolgreich. **Seite 22**

**RED ZAC**   
Elektronik. Voller Service.

**elektro fröhlich**

5760 Saalfelden · Tel. 0 65 82 / 722 38 · [www.elektro-froehlich.at](http://www.elektro-froehlich.at)

# Unmut rund um die Planung für das neue MiKi

Mehr Platz für Kleinkinderbetreuung in einem eigenen Haus. Nur: Wo soll gebaut werden?

**Saalfelden.** „Das Ganze hat eine Vorgeschichte“, sagt Bürgermeister Erich Rohrmoser: „Wir haben uns schon vor einem Jahr bemüht, mehr Platz für die Kleinkindbetreuung aufzutun.“ Denn die Einrichtung Mittelpunkt Kind (MiKi) platzt aus allen Nähten. Im Endeffekt habe sich eine alternative Nutzung des Gebäudes des ehemaligen Bezirksgerichts angeboten – derzeit im Besitz der Bundesimmobiliengesellschaft (BIG). Man habe im Rahmen der Gemeindevertretung diskutiert und auch einen Vertrag ausgearbeitet, um tätig werden zu können.

Schließlich gab es dann aber einen Antrag der ÖVP Saalfelden, den Kleinkindergarten selbst zu bauen und dazu die Mittel aus der Kommunal-Investitionsmilliarde der Bundesregierung einzu-

setzen. Rohrmoser: „Wir haben uns nach intensiver Diskussion darauf geeinigt, das am alten Wirtschaftshof oder einem anderen, geeigneten Platz umzusetzen.“ Klar sei: „Am Areal des alten Wirtschaftshofs ist der Bau in der knappen Zeit nicht realisierbar: Wir müssen spätestens am 31. Dezember 2021 begonnen haben – mit erkennbarem Baufortschritt – und bis 31. Jänner 2024 fertig sein, bis hin zur Abrechnung.“ Also begab man sich auf die Suche und wurde auf dem Gelände des Sportplatzes Volksschule Bahnhof fündig. Womit Rohrmoser eine Teilabänderung des Flächenwidmungsplans beantragte – ohne Rücksprache mit den anderen Fraktionen in der Gemeindevertretung. Um Zeit zu sparen, so Rohrmoser: „Den Fußballplatz für die Schule werden wir natür-



Im „Mittelpunkt Kind“ (MiKi) werden die Kleinsten mit viel Spiel und Spaß den ganzen Tag über betreut.

BILD: PRIVAT

lich erhalten.“ Noch sei aber keine Entscheidung gefallen.

Ganz anders sieht das die ÖVP. Vizebürgermeister Thomas Haslinger: „Aus unserer Sicht ist das Areal des alten Bauhofs der ideale Grund für einen Neubau. Es liegt zentral und ist verkehrsmäßig bzw. fußläufig ideal erreichbar.“ Außerdem würde endlich Bewegung in die seit 2007 brach liegende Liegenschaft kommen. Noch dazu könne es der Belebung der Innenstadt dienen. Haslinger: „Der Fußballplatz ist

für viele Menschen ein grünes Kleinod in einer ohnehin schon dicht bebauten Umgebung und die einzige Möglichkeit weit und breit, ohne Voranmeldung oder Verein einfach mit ein paar Freunden oder den Kindern zu kicken.“ Auch die Verkehrssituation im Bereich Kindergarten und Schulzentrum Bahnhof sei jetzt schon „suboptimal“.

Die Grünen Saalfelden erachten das alte Bauhofgelände als bestens geeignet für die Errichtung eines Krabbelgruppenzentrums, sagt der grüne Stadtrat Ferdinand Salzmann. Rund 7000 m<sup>2</sup> im Eigentum der Stadtgemeinde liegen dort bereits seit 2007 brach und werden lediglich als „wilder Parkplatz“ genutzt: „Desolate Gebäude sind nicht gerade eine Zierde für das Zentrum.“ Die gute Eignung für die Kleinkindbetreuung ergebe sich aus der zentralen Lage und den einwohnerstärksten Wohnbereichen rundherum. Ca. 6000 Hauptwohnsitze – laut Einwohnerstatistik nach Straßen – liegen in einem Umkreis von 750 Meter zum alten Bauhofgelände. Hinzu kommen die geplanten oder in Bau befindlichen Wohnungen Höttlgründe, GSWB Hartfeld und Königgründe. Demgegenüber wäre eine Situierung am Bahnhof ein starker Erreger für individuellen Autoverkehr. Und nur halb so viele Hauptwohnsitze liegen im selben Umkreis.

## FRAGE ZUM THEMA

gestellt von Jochen Linder

### Wo soll das neue Kleinkindhaus entstehen?



**Erich Rohrmoser**  
Bürgermeister  
Saalfelden

„Mir geht es darum, den Auftrag der Gemeindevertretung umzusetzen. Die Experten der Gemeinde arbeiten an den verschiedenen Möglichkeiten, auch wegen der Fläche am Sportplatz der Volksschule Saalfelden Bahnhof. Die Expertisen sind aber noch nicht abgeschlossen.“



**Thomas Haslinger**  
Vize-Bgm.  
Saalfelden

„Wie eine anständige Verkehrslösung am Bahnhof aussehen soll, erschließt sich mir nicht. Denn die einzige Möglichkeit dort zuzufahren, wäre über die bestehende Straße. Wir verstehen absolut nicht, warum man sich vehement gegen den Bau am alten Bauhof sträubt.“



**Ferdinand Salzmann**  
Stadtrat  
Saalfelden

„Die Vorgangsweise des Bürgermeisters ist unverständlich. Es gibt einen GV-Beschluss, ‚am Areal alter Bauhof ein Krabbelgruppenzentrum für acht Kleinkindgruppen zu errichten‘. Der Sportplatz Bahnhof ist keine bessere Alternative.“



## Spatenstich im Gewerbegebiet Pfaffing

Wieder eine Firma, die sich trotz Lockdowns in Saalfelden ansiedelt – und die attraktiven Möglichkeiten nutzt, die die drittgrößte Stadt im Land Salzburg bietet. Vergangene Woche ging im Gewerbegebiet Pfaffing der Spatenstich für das neue Betriebsgebäude der Firma Missi Eisgenuss über die Bühne. Bürgermeister Erich Rohrmoser (im Bild ganz links): „Hier gibt es in Zukunft handgemachtes, natürliches Speiseeis und Eiskreationen.“ Weiters im Bild (v. l.) DI Ingrid Kriegl (Vertreterin der Baurechtsgeberin Pfarrkirche Saalfelden, Werner Hölzl, Planung und Baumanagement BMP Architektur, und Baumeister Franz Piffer.

BILD: PRIVAT

## Kein Feuerwerk mehr

**Saalfelden.** In den vergangenen Jahren war Feuerwerk an 21 definierten Standorten genehmigt worden, heuer soll es keine Knallerei zum Jahreswechsel geben. Das Verbot für die Verwendung von F2-Feuerwerkskörpern für bestimm-

te Ortsteile wird nicht aufgehoben, es wird keine Ausnahme-genehmigung erteilt. Dafür ausschlaggebend war die Summe der negativen Auswirkungen. Die Polizei wird die Einhaltung des Verbotes im Rahmen ihrer Möglichkeiten kontrollieren.

Mein Auto hatte Pech mit Lack und Blech...

**Moreau**  
KAROSSERIE-SERVICE

...machts wieder gut

06582 / 73512 | [www.moreau-karosserie.at](http://www.moreau-karosserie.at)

## Aufgepasst: Aktionswochen bei Hyundai



Sparen Sie  
jetzt bis zu  
**€ 4.000,-**

### Hyundai i30 als **Run** Modell

#### 5-Türer

1.0 T-GDI Benzin, 120 PS,  
basierend auf Level 2  
statt € 20.490,-

jetzt ab  
**€ 16.490,-**

#### Kombi

1.6 Diesel, 116 PS,  
basierend auf Level 2  
statt € 23.490,-

jetzt ab  
**€ 19.490,-**

#### mit **TOP**-Ausstattung:

- + Beheizbares Lederlenkrad
- + Einparkhilfe hinten
- + LED-Tagfahrlicht
- + Nebelscheinwerfer
- + Sitzheizung vorne
- + Statisches Kurvenlicht u.v.m.

**HYUNDAI HOLZMEISTER  
SAALFELDEN**

5760 Saalfelden, Almerstraße 36  
Tel. 06582/73891, [verkauf@autobike.eu](mailto:verkauf@autobike.eu)

**HYUNDAI**

Alle Beträge inkl. MwSt. Preise/Aktion gültig solange der Vorrat reicht bzw. bis auf Widerruf bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern, inkl. Hersteller- und Händlerbeteiligung. Aktionsmodelle in ausgewählten Farben erhältlich. Symbolabbildungen. Satz- und Druckfehler vorbehalten.

CO<sub>2</sub>: 116 - 144 g/km, Verbrauch: 4,5 l - 6,4 l/100 km.



Simon Stöckl von der Landjugend Saalfelden mit seiner Oma Anneliese bei den Vorbereitungen.

BILDER: PRIVAT



Der „Kochhoagascht“ zwischen den Generationen hat zu einem kleinen, aber feinen Rezeptbuch geführt.

# Der „Kochhoagascht“



Ein Klassiker aus dem Pinzgau: gefüllte Bladl.



Schöpsernes im Reindl – mit Kartoffeln und Knödl.

**Saalfelden.** Sie prägen uns von Klein auf und sind eine unserer wichtigsten Ansprechpersonen: unsere Großeltern. Doch gerade beim Erwachsenwerden nimmt man sich oft viel zu wenig Zeit für sie. Nur: Im 21. Jahrhundert bleibt oft viel zu wenig Zeit für sie. Dementsprechend beschlossen die Mitglieder der Landjugend Saalfelden gemeinsam mit ihren Omas zu kochen. Und zwar nicht irgendwas, sondern alte Familienrezepte: Die wurden in den Herbstmonaten in Omas Küche zubereitet und anschließend verpeist. Oma und Enkel entschieden sich gemeinsam für ein Rezept. Gefertigt wurde von den zehn Kochduos Köstliches – von der Breznsuppe über Schöpser-

nes bis hin zum Zwetschken-Streuselkuchen. Das gemeinsame Kochen bot dann auch die ideale Gelegenheit für den perfekten „Hoagascht“ zwischen Alt und Jung. Damit auch der restliche Verein etwas von den „Schmankerln“ hat, wurden alle Rezepte gesammelt und in einem kleinen Büchlein zusammengefasst und verteilt. Das besondere Herzstück dabei: die Oma-Enkel-Fotos. Ziel des Projekts sei es natürlich auch, „dass es nicht bei diesem einmaligen Kochen bleibt, sondern in Zukunft die Rezepte der anderen ausprobiert und die gemeinsame Zeit viel intensiver wahrgenommen und geschätzt wird“, wie Sarah Leimgruber festhielt.

**DDr. med. Sabine Kröpfl**  
**Kieferorthopädische Facharztpraxis für Kinder/Jugendliche und Erwachsene**  
**Vertragskieferorthopädin aller Kassen**

Dorfstraße 23 in 6391 Fieberbrunn  
 Termine nach telefonischer Vereinbarung  
 05354/57 15 50

**UNSERE LEISTUNGEN:**

- Regulierung von > Zahnfehlstellungen  
 > Kieferfehlstellungen  
 > Lutschgewohnheiten
- ALIGNER-BEHANDLUNG
- Schientherapie bei > Kiefergelenksbeschwerden  
 > Knirschen

## Spitzenkoch Lukas Ziesel wirbt für Lidl



Lukas Ziesel und Harald Salzmann (v.r.) haben nach der Völlerei jetzt einen Werbevertrag für die Luxusmarke DeLuxe des Discounters Lidl.

BILD: JOLI

**Saalfelden.** Im Fernsehen, in den sozialen Medien oder auf Prospekten und in Zeitungen: Das Konterfei von Lukas Ziesel lacht aus allen Medien. Der Spitzenkoch hat einen Werbevertrag mit dem Diskonter Lidl fixiert. Für ein Jahr lang macht Ziesel Werbung für DeLuxe, die Luxusmarke von Lidl. Außerdem sind bereits Kochclips auf Facebook veröffentlicht worden. Was bis zu einer eigenen Kochshow für Ziesel führen soll, für den mit so einer Show „ein Traum in Erfüllung geht“. Außerdem verpflichteten die Werber von Lidl auch gleich noch Ziesels Geschäftspartner Harald Salzmann. Der Barmeister, der die Völlerei-Bar geführt hat, steht nun für die DeLuxe-Spirituosen. Ansonsten arbeiten die beiden im Holifuk mitten in Saalfelden – sobald die Gastronomie wieder öffnen darf.



### Rotaract übergab Laptops

Das war genau zur richtigen Zeit: Maximilian Pichler, Präsident von Rotaract Pinzgau, übergab am Samstag vor dem Lockdown fünf Laptops für die Neue Mittelschule in Saalfelden an Direktor Richard Pfitscher. Im Sinne der Nachhaltigkeit waren gebrachte Laptops gesammelt, gereinigt, mit neuer Hardware wie SSC-Platten ausgestattet und mit einem aktuellen Betriebssystem neu aufgesetzt worden. Die Kosten dafür wurden von @rotaractpinzgau übernommen – genauso wie der Ankauf der Laptotaschen. Die Laptops bleiben im Besitz der Schule und werden an Schüler für das Distance Learning verliehen.

BILD: ROTARACT

# TICKESCH TERESCH?

## WIR ÜBERPRÜFEN'S!

**JETZT TERMIN  
VEREINBAREN**  
Auch Hausbesuche  
sind möglich!

TOBIS  
**HÖRCAFÉ**

Bahnhofstraße 8a, 5760 Saalfelden  
saalfelden@hoercafe.at • www.hoercafe.at

TERMINVEREINBARUNG UNTER:

# 06582 20 20 7



## In Saalfelden Spenden gesammelt

Am Tag gegen Armut sammelte die SPÖ Pinzgau gemeinsam mit der Volkshilfe Salzburg Spenden für Kinder mit Behinderungen: Gerade für diese Kinder ist Digitalisierung eine große Chance, sagt LAbg. Barbara Thöny (im Bild mit Ingrid Riezler-Kainzner und Sarah Bergleitner). Im Pinzgau werden 138 Kinder und Jugendliche mit Behinderungen in Sonderschulen unterrichtet – im ganzen Land Salzburg sind es 880 Schülerinnen und Schüler. Leider gebe es für Kinder mit Mehrfachbehinderungen keine Leistungen des Landes Salzburg oder vom Bund für spezielle digitale Hilfsmittel, hält Thöny fest: „Da reichen normale Tablets nicht aus. Es sind teure Sonderanfertigungen mit spezieller Software und robuster Ausstattung notwendig.“ Diese Geräte seien auch über die Krise hinaus ein wichtiges Unterrichtstool.

BILD: SPÖ PINZGAU

# Kommandoübergabe

**Hochfilzen.** Der Truppenübungsplatz Hochfilzen ist seit Ende Oktober unter neuem Kommando: Der Militärkommandant von Salzburg, Brigadier Anton Waldner, übergab das Kommando über den Truppenübungsplatz Hochfilzen an Oberst Thomas Abfalder. Anlässlich der Kommandoübergabe am Truppenübungsplatz fand unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen COVID19-Bestimmungen ein formelles Antreten der Truppe statt. Der bisherige Kommandant Oberst Franz Krug geht nach zwölf Jahren als verantwortlicher Offizier in den wohlverdienten Ruhestand. Die Erfolge seiner Kommandantenzeit: Neubau des Tragtierzentrums, ein neues Waldlager mit Biomasse-Heizwerk, das neue Biathlon-Stadion ist durch die Übertragung von Weltcup-Rennen weit bekannt. Der neue Kommandant möchte die erfolgreichen Kurse fortfüh-

ren, genauso wie die positive Zusammenarbeit mit dem ÖSV bei der Durchführung von Weltcup-Veranstaltungen und der nötigen Trainings-Infrastruktur.



Mit der Übergabe der Fahne hat Oberst Thomas Abfalder (l.) offiziell das Kommando übernommen.

BILD: BUNDESHEER



[www.stadtmarketing-saalfelden.at](http://www.stadtmarketing-saalfelden.at)



grafikus-felzer | Bild: Foto: Jellinek

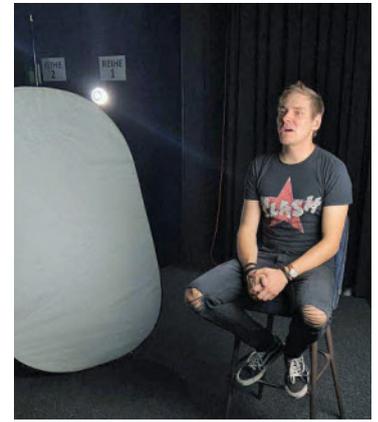


BILDE34: 7 DIALS MYSTERY

## Neues Video im Kasten

**Saalfelden.** „7 Dials Mystery“ aus Saalfelden sind immer für Überraschungen mit Niveau gut: Für ihre Coverversion des STS-Hits „Kalt und kälter“ haben sich die Punk-Rocker einiges einfallen lassen. Als Hommage an die Heroen des Austro-Pop haben sie das Cover ihrer Platte ähnlich gestaltet wie das Cover des STS-Longplayers „Grenzenlos“ anno

dazumal. Das alles natürlich mit Einverständnis von STS. Für den Videodreh gab es einen Casting-Aufruf über die Sozialen Medien – dann wurde der Dreh im Kunsthaus Nexus zusammen mit dem Makeart-Studio in Angriff genommen. Mittlerweile hat die Saalfeldener Band den neuesten Wurf veröffentlicht – zu streamen auf spotify & Co.



**GUTSCHEINMÜNZEN VON**  
... dafür braucht man keine Freude heucheln,  
viele würden dafür meucheln!

**Lederer**  
MODE & TEXTILWELTEN SAALFELDEN

DIE LEDERER GESCHENKSMÜNZEN KÖNNEN SIE UNTER  
# office@textil-lederer.at  
# +43/(0)6582/72274-0  
# online auf [www.textil-lederer.at/shop](http://www.textil-lederer.at/shop)  
bestellen!



MODE & TEXTILWELTEN LEDERER

5760 Saalfelden - Rudolf-Lederer-Platz 1 - +43/(0)6582/72274  
NEU: [www.textil-lederer.at/shop](http://www.textil-lederer.at/shop) - [office@textil-lederer.at](mailto:office@textil-lederer.at)





## Am Heimweg nach Tansania

Abschiedsgottesdienst für Pfarrer Novatus Silvery Mrighwa (Bildmitte) in der Pfarrkirche Saalfelden – im Bild zusammen mit Dechant Alois Moser (links) und Pfarrer Hans Steinwender (rechts). BILD: PFARRE SAALFELDEN

**Saalfelden.** Der Pinzgau ist um einen weiteren Seelsorger ärmer: Seit sechs Jahren bereicherte Novatus Silvery Mrighwa die Pries-

tergemeinschaft im Saalfeldener Pfarrhof und leistete Seelsorgedienste in mehreren Pfarren im Saalachtal.

Jetzt kehrt er in seine Heimat Tansania zurück. Nachdem er in seinen hauptsächlichen Wirkungsbereichen Weißbach, St.

Martin und Lofer verabschiedet worden war, sagte die Pfarre Saalfelden bei den Gottesdiensten am 17. und 18. Oktober „Vergelt's Gott“ und „Auf Wiedersehen“. Dechant Alois Moser, Bürgermeister Erich Rohrmoser und Hanni Gögele, Obfrau des Pfarrgemeinderates, erinnerten an die freundlichen Begegnungen mit Novatus, an seine guten Predigt-Gedanken und an sein oft verborgenes Wirken an vielen Stellen in der Pfarre.

Zur Erinnerung erhielt er unter anderem eine individuell angefertigte Stola; auch die Sammelgelder dieses Sonntags wurden ihm übergeben – für seine neue Aufgabengebiete in seiner Heimat Tansania.

Wer noch einen Unterstützungsbeitrag – besonders für ein Auto – leisten möchte, kann eine Überweisung auf das Konto von Pfarrer Novatus Mrighwa tätigen (IBAN: AT47 3505 3000 0018 7575; BIC: RVSAAT25053; Kennwort: MIVA-Auto).



## Die Nacht der 1000 Lichter in Saalfelden

2020 war alles anders: die Nacht vom 31. Oktober auf den 1. November stand in den vergangenen Jahren in den Kirchen Österreichs immer im Zeichen der Nacht der 1000 Lichter der Katholischen Jugend. Heuer gab es die in einigen Gemeinden – darunter in Saalfelden – auch, nur ohne die vielen Menschen wie noch 2019, die die verschiedenen, mit Kerzen beleuchteten religiösen Stätten besuchen, um sich im stillen Gedenken auf Allerheiligen einzustimmen.

In Saalfelden erstrahlte die Pfarrkirche zwischen 17 und 21 Uhr im Licht der Kerzen, die Besucher konnten einen Lichterweg mit Nachdenk-Stationen nach dem heiligen Franz von Assisi gehen – natürlich immer unter Bedachtnahme auf die geltenden Regeln zur CoViD19-Pandemie.

BILD: PFARRE SAALFELDEN

#ichkauflokal



# Sie wünschen wir liefern!



Berka toys & fashion liefert das gesamte Spielwarensortiment zu Ihnen nach Hause. Wir nehmen Ihre Bestellungen gerne telefonisch oder per E-Mail entgegen.

**Telefon:** (06582) 722 28

**E-Mail:** [berkaekz@sbg.at](mailto:berkaekz@sbg.at)

Bestellen Sie auch auf unserer Facebook-Seite [berka-toys-fashion](#)

Neben unseren tollen Weihnachtsangeboten, liefern wir natürlich auch **alle bei uns im Store verfügbaren Artikel** zu Ihnen nach Hause.

Ihr berka toys + fashion Team

Einfach und  
bequem von  
Zuhause aus  
bestellen

# berka

TOYS + FASHION

Saalfelden  
Almerstraße 3  
(06582) 72228  
[berka-toys-fashion.at](http://berka-toys-fashion.at)

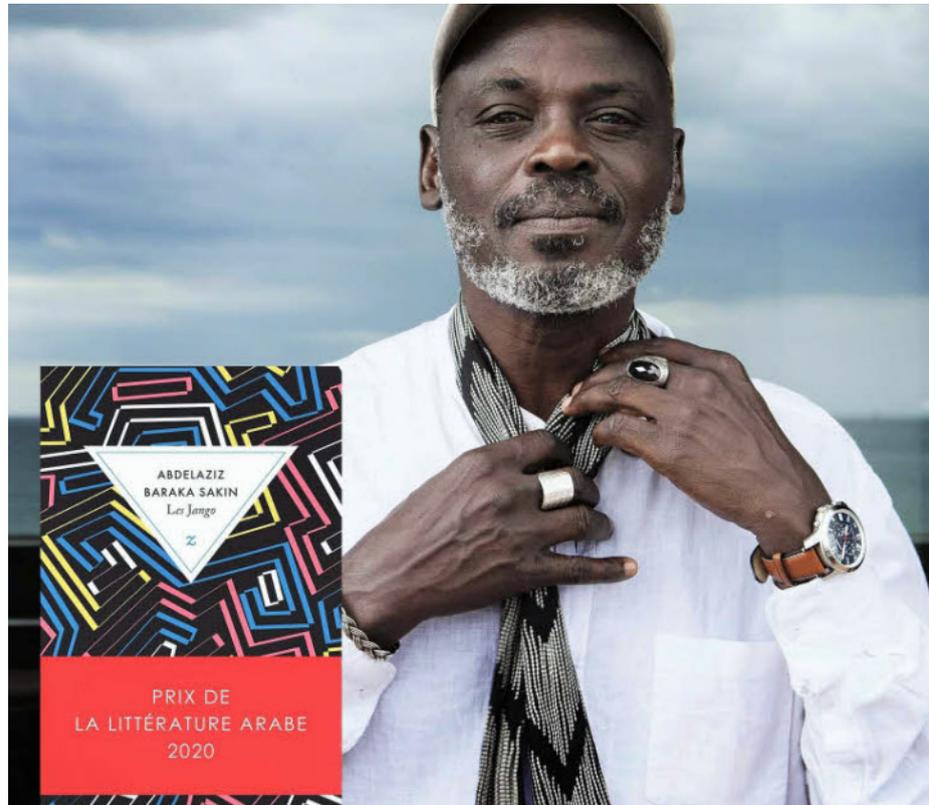
# Mit „Les Jango“ den arabischen Literaturpreis 2020 gewonnen

**Saalfelden.** Der arabische Literaturpreis 2020, gegründet 2013 vom Institute du Monde Arabe (IMA) und der Jean-Luc Lagadere Foundation, wurde kürzlich dem sudanesischen Schriftsteller Abdelaziz Bakara Sakin für seinen Roman „Les Jango“ verliehen.

Abdelaziz Bakara Sakin hat seit Jahren in Saalfelden seine zweite Heimat gefunden, nachdem er aus dem Sudan geflohen war, um der permanenten Verfolgung sowie Gefangennahme zu entgehen.

Die Jury unterstrich bei der Begründung zur achten Verleihung des Preises die Leistung des Autors, „der einen überraschenden Roman aus Verve und politischer Stärke verfasst hat, in dem Humor und Fantasie mit einer sehr gegliederten Handlung gemischt werden“.

Jack Lang, der Präsident des IMA, unterstrich bei der Verleihung nochmals ausdrücklich die hohe Qualität des ausgezeichneten Buches, das von Xavier Luffin aus dem Arabischen übersetzt wurde.



Der Wahl-Saalfeldener Abdelaziz Bakara Sakin hat den arabischen Literaturpreis 2020 gewonnen.

BILD: PATRICK LENORMAND

Die Jury für die Preisverleihung im heurigen Jahr waren die Co-Vorsitzenden des IMA Pierre

Leroy und Alexandre Najjar zusammen mit Nada Al Hassan, Mahi Binebine, Mustapha Bouhaya-

ti, Gilles Gauthier, Kaoutar Harchi, Houda Ibrahim und Nathalie Sfeir.



## Wirthmiller ist online rund um die Uhr da

Die Weihnachtszeit naht mit Riesenschritten – und die Buchhandlung Wirthmiller in Saalfelden ist trotz Lockdowns stets bereit, Wünsche zu erfüllen bzw. für das passende Geschenk zu sorgen. Alice Loske-Wirthmiller: „Wir erfüllen auch ‚backstage‘ gerne Eure Buchwünsche. Ihr könnt uns hinter verschlossenen Türen zu den üblichen Geschäftszeiten telefonisch erreichen! Selbstverständlich könnt ihr uns auch per Mail eure Lesewünsche und Fragen zu Büchern schreiben. Natürlich steht euch unser Webshop WWW.WIRTHMILLER.AT rund um die Uhr zur Verfügung. Wir schicken oder stellen zu. Und wir finden Lösungen, wie ihr kontaklos und sicher zu euren Büchern kommt!“

BILD: PRIVAT

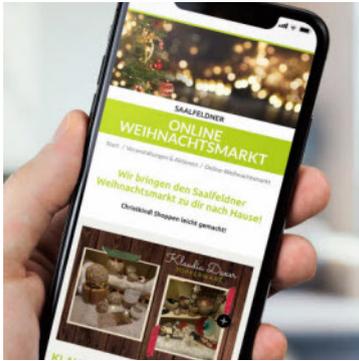
# Adventzauber

# in Saalfelden

## Weihnachtsmarkt heuer „online“

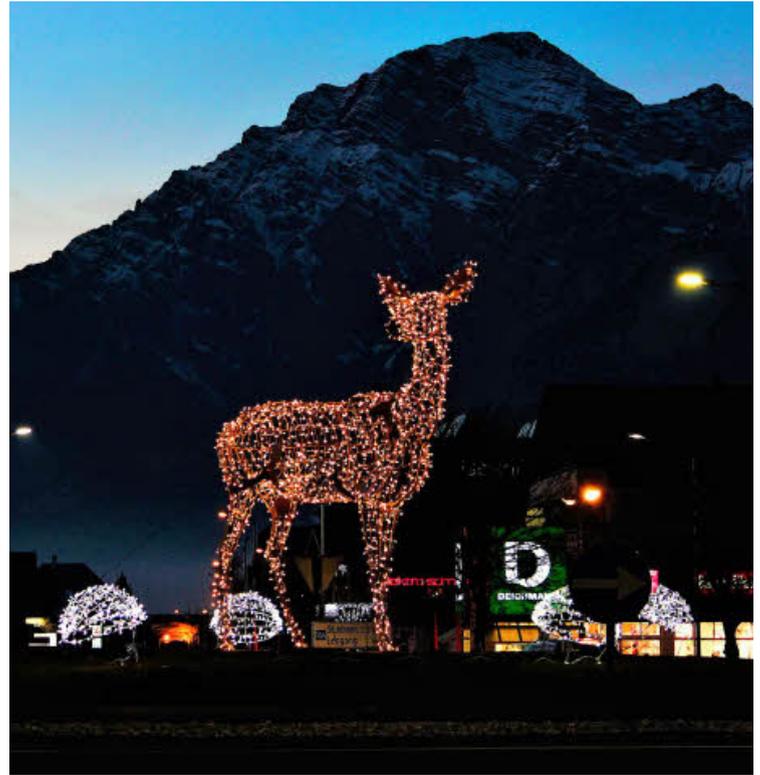
**Saalfelden.** „Wir haben seit Juli die Möglichkeiten abgewogen und versucht, unsere Weihnachtsmärkte zu planen“, sagt Stadtmarketing-Chef Christoph Voithofer-Galgoczy: „Schließlich

haben wir einen Schlusstrich unter unsere Bemühungen ziehen müssen, die Auflagen sind immer schärfer geworden.“ Man hätte nur hundert Menschen auf den 1000 m<sup>2</sup> großen Rathausplatz lassen dürfen, dafür aber ein Zählsystem gebraucht – und Security. Der endgültige Lockdown besiegelte dann das Ende der Hoffnung auf Saalfeldener Weihnachtsmärkte im Advent. Aber – Christoph Voithofer-Galgoczy: „Wir haben für 2020 einen Online-Weihnachtsmarkt gestartet.“ Alle Aussteller, die sonst mit ihren Ständen am Rathausplatz zu finden gewesen wären, können im Internet besucht werden. Man kann sich die Produkte ansehen, gustieren und natürlich auch einkaufen.



Das Stadtmarketing hat einen Online-Weihnachtsmarkt gestartet.

BILD: STADTMARKETING



Ganz Saalfelden wird auch heuer wieder weihnachtlich erstrahlen.

BILD: STADTGEMEINDE/PFEFFER

  
**CONGRESS SAALFELDEN**

## NEUJAHRSKONZERT 2021

*Austria Festival Symphony Orchestra*

DIRIGENT REINHOLD WIESER

**SO | 03.01.2021  
11:00 Uhr & 15:00 Uhr  
CONGRESS SAALFELDEN**

VVK: € 29,00 | AK: € 32,00 | Einlass 09:00 / 13:00  
Karten im Congress Saalfelden  
oder unter [www.ticketjet.at](http://www.ticketjet.at)

Congress Saalfelden | +43 6582 76700-66  
[www.congress-saalfelden.at](http://www.congress-saalfelden.at)



**WOHLIGE WÄRME FÜR IHR ZUHAUSE.**

Nach einem herbstlichen Spaziergang zusammenkuscheln und sich Zuhause vor einem maßgeschneiderten Kachelofen aufwärmen lassen.



WIR SORGEN  
FÜR WARMER  
WOHLFÜHL-  
MOMENTE

Hirnreit 116 · 5771 Leogang · Tel. +43 (0) 65 83 / 75 85-0  
[info@eberl.co.at](mailto:info@eberl.co.at) · [www.eberl.co.at](http://www.eberl.co.at)

Ihr Partner für Ofenbau und Fliesen.





## „Lebenssterne“ für den Weihnachtsbaum

Die Lebenshilfe Saalfelden fertigte 50 große Sterne als Schmuck für den Baum am Rathausplatz

**Saalfelden.** Die Mitarbeiter der Werkstätte der Lebenshilfe Saalfelden haben sich heuer besonders bemüht und die großen Weihnachtssterne, mit denen der Saalfeldener Christbaum am Rathausplatz geschmückt wurde, ge-

fertigt. Im Bild rechts Lisa Mascha vom Stadtmarketing Saalfelden sowie Manfred Hutter, Martin Schirnhofer, Christian Gasser und Josef Prosegger von der Lebenshilfe. Der Baum steht übrigens nicht allein, sondern mitten

im Weihnachtswald, der ganz besonders beleuchtet wird (mehr dazu auf der nächsten Seite). Außerdem gibt's auch noch ein Highlight für die Kinder: Am Rathausplatz findet man auch Salzburgs größten Christkindbrief-

kasten: Einfach die Wünsche wie immer in einen Brief an das Christkind schreiben und zusammen mit Mama und Papa am Rathausplatz einwerfen – damit der Brief dann auch wirklich an die richtige Adresse geliefert wird.

**NATÜRLICH**  
**BAUER**  
— seit 1908 —

## ADVENTZEIT = KEKSERLZEIT

Sie gehören zum Advent, wie das Christkind zu Weihnachten: die **KEKSERL**. Unsere süßen Versuchungen aus feiner Butter, geriebenen gerösteten Nüssen und vielen weiteren hochwertigen Zutaten, sind nicht die einzigen Verbote von Weihnachten, auch unser leckeres Kletzenbrot ist schon erhältlich.

**BEWIRB DICH JETZT - WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG FÜR UNSERE TEAMS IN: DIENTEN, MARIA-ALM & SAALFELDEN**  
**GERINGFÜGIGE BASIS - 20, 30 ODER 40 STD.**  
**info@baeckerei-bauer.at - 06467/7220**

# WIR ZAHLEN DEINE RECHNUNG

1

Kaufe im Zeitraum von 01. - 24. Dezember 2020 bei einem der teilnehmenden Betriebe ein.



2

Fotografiere deine Rechnung und schicke uns dein Foto an [gewinnspiel@stadtmarketing-saalfelden.at](mailto:gewinnspiel@stadtmarketing-saalfelden.at) oder per Whatsapp an +43 664 6212355 oder bringe uns die Rechnung im Stadtmarketing Büro vorbei!

3

Es kann jede Rechnung der teilnehmenden Betriebe eingereicht werden. Es wird der Rechnungsbetrag (max. jedoch 500 €) in **Geschenkmünzen** ausgezahlt.

4

Es gibt jeden Tag einen Gewinner! (außer Sonntags)



Mehr Informationen zum Gewinnspiel unter [www.stadtmarketing-saalfelden.at](http://www.stadtmarketing-saalfelden.at)

# Der Weihnachtswald am Rathausplatz

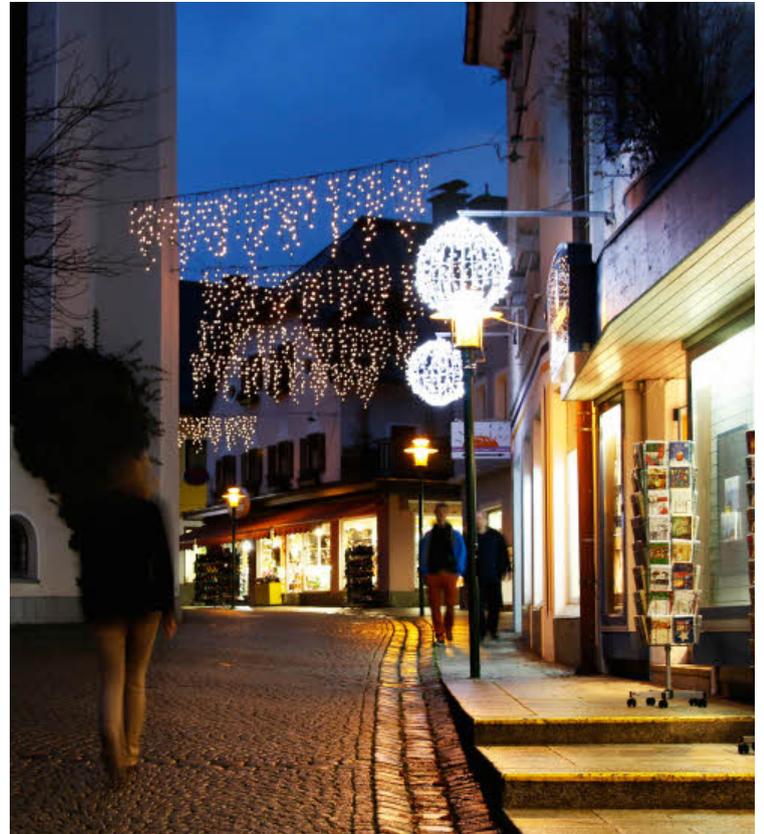


Die Statuen der Heiligen Familie werden in einer lebensgroßen Krippe Platz finden. BILD: PRIVAT

**Saalfelden.** Wenn schon kein Weihnachtsmarkt am Rathausplatz, dann eben ein stimmig beleuchteter Weihnachtswald: Dafür stellt das Stadtmarketing am Platz alles in allem 50 Bäume auf, durch die man dann spazieren kann. Ein Ziel hat man auch: Denn mittendrin steht eine lebensgroße Krippe mit der heiligen Familie, die extra dafür aus Lärchenholz geschnitzt worden ist.

Apropos Christbäume: 60 weitere Bäume schmücken auch die Eingänge der Geschäfte und Shops sowie Lokale im Saalfeldner Zentrum während der Adventzeit.

Knapp vor Weihnachten wird dann ein Großteil der Bäume an Familien gespendet, die sich aufgrund ihrer beengten finanziellen Situation keinen eigenen Christbaum leisten können.



Saalfelden im Advent – mit stimmiger Weihnachtsbeleuchtung im gesamten Zentrum. Für den Rathausplatz hat sich das Stadtmarketing etwas ganz Besonderes einfallen lassen. BILD: STADTGEMEINDE SAALFELDEN



**STADTMARKETING  
SAALFELDEN**

*Glühwein*  
**Glück**

**Bonuscard und  
Gewinnspiel**

Zu gewinnen gibt es insgesamt  
**70 Gastrogutscheine**  
im Wert von á 10,- Euro.



**MILWAUKEE**

*Dichlmaier*  
Café & Konditorei

**BRUNNEN**

Gültig von 01. – 31. 12. 2020

Informationen unter [www.stadtmarketing-saalfelden.at](http://www.stadtmarketing-saalfelden.at)



# GUTSCHEINHEFT SAALFELDEN

Shopper wo es Spass macht

#ichkauflokal



Wir verlängern das Gutscheinheft

bis 24.12.20 | bis 31.12.20 | bis 31.03.21 | bis 31.08.21

<b>FAVORS!</b> by zbr	<b>TOM TAILOR</b> SAALFELDEN	Schwaighofer SAALFELDEN	<b>Bründl</b> SPORTS für Tourenski-Sport-Geschäft	<b>FOASCHUI</b> SAALFELDEN	<b>DOGSTYLER</b>
<b>WIRTSCHAFTS</b> SAALFELDEN	<b>simon</b> SAALFELDEN	<b>TOMTEX</b> TEXTILVEREDELUNG	<b>Löwi</b> SAALFELDEN	<b>LAGERHAUS</b> WIRTSCHAFTS	<b>[elektro fröhlich]</b> SAALFELDEN
<b>Zeit für Neuen</b> <b>trendmaker.</b> MODE - TRACHT	<b>PALMERS</b>	<b>OHLICHER</b> Assistentin Hörakustik	<b>Bayer</b> SAALFELDEN	<b>best of</b> BEAUTY by Lipton Spa	<b>best of</b> FASHION
<b>fuschberger</b> SAALFELDEN	<b>HINDEBURG</b> SAALFELDEN	<b>SALEWA</b> HAARTRICHER	<b>CONGRESS SAALFELDEN</b>	<b>OPTIK</b> SAALFELDEN	<b>SCHILD</b> SAALFELDEN
Juwelier Uhrmachermeister <b>FIECHTL</b> BIRD - RD partner	<b>MY GYM</b>	<b>Dichlmaier</b> Café & Conditorei	<b>SPRESS</b>	JOY DON NEW <b>INJOY</b> SAALFELDEN	<b>Auto Beck</b> WEGE DER MOBILITÄT

(Änderungen vorbehalten)



Die Hobbykegler des Teams „Teachers United“ bei ihrem Trainingslager in Würzburg – wo so mancher Kegel fiel. Im Bild von links Reiner Kaplaner, Walter Paccagnel, Gebhard Stefl, Franz Kranawetter, Sepp Salzmann und Peppo Schmöller.

BILDER: STEFL



Der alte Clubmeister Walter Paccagnel (r.) mit dem neuen Champion Franz Kranawetter.

## „Teachers United“ meisterlich

**Saalfelden/Würzburg.** 7e, 8e, 9e ... Hoiz, Hoiz, Hoooooiz: Das ist nicht etwa ein Anfeuerungsruf für die Teilnehmer der Holzhaecker-Olympiade, sondern der Erfolgsschrei der Sportkegler, nachdem alle neun Kegel nach einem Wurf gefallen sind.

Seit vier Jahren ist Sportkegeln DAS Hobby einer Gruppe pensionierter Pädagogen aus Saalfelden – früher an der Hauptschule, an

der Schihauptschule, an HIB und HTL tätig. Und als einziges der 22 Teams, die auf der Kegelbahn im Saalfeldener Ortsteil Ramseiden eine Hobby-Meisterschaft auspielen, fahren die Alt-Lehrer einmal im Jahr auch auf Trainingskurs. Schließlich will man ja wirklich in Form sein – und bleiben. Waren es in den vergangenen Jahren Bad Endorf, Berlin und Prag, so war dieses Jahr das bayri-

sche Würzburg das Ziel. Nach einem „harten“ Trainingslager, bei dem auch der gesellige Aspekt nicht zu kurz kam, erreichten die sechs Spieler des Teams „Teachers United“ – als einzige Teilnehmer – denn auch die ersten sechs Plätze beim „internationalen Kegelturnier“ für Hobbyspieler in Würzburg/Lengfeld. Turniersieger wurde Franz Kranawetter, der seine Mannschafts-

kollegen Gebhard Stefl und Josef Salzmann auf die Plätze verwies. Nach einer Schiffsfahrt auf dem Main und einer Kellerführung in den riesigen Weinkellern des St. Juliuspitals feierte man noch lange diesen Erfolg. Da ließ sich die rührige Kegeltruppe auch dadurch nicht die Laune verderben, dass in der Hobbyklasse nur eine Mannschaft, nämlich die Saalfeldner, am Start war...

## MENSCHEN IN SAALFELDEN

### Die ÖVP Saalfelden baut personell um

**Saalfelden.** Personelle Änderungen bei der Volkspartei Saalfelden: Karin Amon, die seit August

1997 in der Gemeindevertretung aktiv war – zehn Jahre davon als Stadträtin und ein Jahr als Fraktionsobfrau – hat im Herbst ihr Mandat zurückgelegt. Neben ihrer Tätigkeit in der Gemeindepo-

litik hatte sich die rührige Saalfeldenerin über Jahre hinweg bei den ÖVP-Frauen in Saalfelden engagiert. Vize-Bgm. Haslinger (ÖVP Saalfelden): „Wir bedanken uns bei Karin sehr herzlich für ihr

großartiges Engagement für unser Saalfelden!“ Statt Karin Amon rückt Georg Hasenauer als Gemeindevertreter nach, er wurde bei der letzten Gemeindevertretungssitzung bereits angelobt.

Abgesehen davon wurde auch noch Gemeindevertreterin Petra Fürstauer-Reiter zur neuen Fraktionsobfrau gewählt, die damit dem Fraktionsobmann Bernhard Hörnl nachfolgte. Thomas Haslinger zu der Neuaufstellung an der Spitze der Saalfeldener „Schwarzen“: „Mit ihrer Expertise und langen Erfahrung in der Gemeindepolitik ist Petra Fürstauer-Reiter die ideale Besetzung für diese Funktion. Wir freuen uns, dass in unserer Partei so engagierte und starke Frauen ganz vorne mit dabei sind!“



Petra Fürstauer-Reiter ist die neue Fraktionsobfrau.



Karin Amon hat sich im Herbst aus der Politik zurückgezogen.



Georg Hasenauer ist Karin Amon nachgefolgt.

BILDER: ÖVP SAALFELDEN

# „Kreisverkehr für die Kreuzung Kehlbach“

**Saalfelden.** Die Kreuzung in Kehlbach muss entschärft werden, das steht außer Frage. Wie, ist weiterhin umstritten. Die Vertreter der Straßenbauabteilung des Landes haben in einer Sitzung des Mobilitätsausschusses ihre Planungen für den Umbau der Kreuzung B 311-Kehlbach mit den Einmündungen aus Haid und Biberg vorgestellt. Nach diesen Planungen sollte eine kreuzungsfreie Unterführung für alle links abbiegenden Kfz (einschließlich Lkw), aber auch zugleich für Radfahrer und Fußgänger errichtet werden. Für diese Lösung müssten rund 3000 m<sup>2</sup> Fremdgrund abgelöst werden, die Kosten wurden mit rund 2,3 Millionen Euro beziffert, wovon zwei Drittel von Saalfelden zu bezahlen wären. Demgegenüber stehen die Beschlüsse des Mobilitätsausschusses: Bereits 2017 wurde das Land ersucht, eine Machbarkeitsstudie samt Kostenschätzung für einen Kreisverkehr zu erstellen, 2018 bekräftigte man in einer straßenrechtlichen Verhandlung die Bevorzugung einer Kreisverkehrslösung. 2019 wurde im Mobilitätsausschuss einstimmig beschlossen, dass das Land „die Planung einer Kreisverkehrsanlage

mit möglichst wenig Inanspruchnahme von Privatgrund durchführen möge“. Weiters sollte für den verbauten Abschnitt Ortsgebiet verordnet werden. Am 23. Juni 2020 kam es zum bislang letzten gültigen Beschluss des Mobilitätsausschusses: Die Angelegenheit solle auf politischer Ebene unter Teilnahme von Landesrat Stefan Schnöll, Bürgermeister Rohrmoser und Vertretern der vier Gemeinderatsfraktionen erörtert werden. Das ist bislang nicht geschehen.

Ferdinand Salzmann, Vorsitzender des Mobilitätsausschusses: „Wir brauchen auf Grund der Gefahrensituation an der Kreuzung Kehlbach eine schnelle, einfache, finanziell tragbare Lösung mit möglichst wenig Grundverbrauch. Und dies ist eindeutig ein Kreisverkehr.“ Es sei vertretbar, dass die Geschwindigkeiten des Durchzugsverkehrs zur Erhöhung der Verkehrssicherheit abgebremst werden – inklusive einer 50-km/h-Beschränkung. Salzmann: „Wesentlich in der Abwägung erscheint auch der Kostenfaktor. 2,3 Millionen und zudem 3000 m<sup>2</sup> Bodenversiegelung sind weder ökonomisch noch ökologisch sinnvoll.“



## Karpfen abfischen beim Krallerhof

Kapitale Burschen waren das: Die Fischzucht Kehlbach von Stefan Magg aus Saalfelden übernahm – unterstützt von ihren Helfern – das Abfischen der Teiche des Hotels Krallerhof. Im Bild Patrick Müllauer mit einem großen Karpfen.

BILD: FISCHZUCHT KEHLBACH



**Trotz Lockdown:  
Wir sind für Sie da.**

- Montagen laufen wie geplant.
- Das Team betreut bestehende und auch gerne neue Kunden.
- Wir nutzen Video-Telefonie, übermitteln Pläne, Angebote und stellen Muster zu.

**ALLE INFOS:  
06582-20760**



Elegant: Grifflöse Küche mit Wandverbau und gemütlicher Sitzgruppe.



Individuell planbare Möbel und Verbauten nach Maß – wir realisieren ihre Wünsche in allen Wohnbereichen.



### Kontakt

Gewerbepark Harham 2  
5760 Saalfelden  
06582 - 20 760  
info@simon-weiss.at  
www.simon-weiss.at

Find us on 

**SIMONWEISS**  
KÜCHEN • WANDVERBAU



Die Bürgermusik Saalfelden hat heuer im August den „Tag der Blasmusik“ als Ersatz für die Konzerte zum 1. Mai bespielt. BILD: PRIVAT

## NEUES VON DER BÜRGERMUSIK

### Theresa Eder erste Stabführerin

Die Flötistin und Marketingreferentin Theresa Eder ist die erste Stabführerin der Bürgermusik Saalfelden überhaupt, freut sich Kapellmeister Wolfgang Schwabl: „Nach einer intensiven Vorbereitungszeit in Theorie und Praxis unter der Leitung von Landesstabführer Bertl Steiner war es am 2. Oktober soweit. Wir durften als ‚Prüfungs-Musikkapelle‘ live mit dabei sein, als Theresa sich der abschließenden praktischen Prüfung stellte.“

### Zwei silberne Leistungsabzeichen

Nach ihrem Bronzenen Leistungsabzeichen sind Nina Frank und Simon Innerhofer beide im Jahr 2017 Mitglieder der Bürgermusik geworden. Kapellmeister Wolfgang Schwabl: „Wir sind nun besonders stolz, dass die beiden

fleißig weitergearbeitet und heuer die Prüfung zum silbernen Leistungsabzeichen sehr erfolgreich abgelegt haben. Wir gratulieren euch beiden sehr herzlich zu dieser großartigen Leistung!“

### Elf Bronzene Leistungsabzeichen

Besonders stolz ist man bei der Bürgermusik Saalfelden darauf, dass elf Jungmusikanten sich das Bronzene Leistungsabzeichen erarbeitet haben, das sie berechtigt, mit der Kapelle zu spielen und auftreten zu dürfen.

Die Prüfung hervorragend gemeistert haben: Lukas Lazar, Oboe; Rosa Steiner, Klarinette; Julian Schuster, Klarinette; Sarah Brodinger, Saxophon; Selina Jandl, Saxophon; Fabian Stöckl, Saxophon; Helena Maier, Trompete; Sarah Feldner, Horn; Emma Zöggeler, Horn; Lucas Zöggeler, Posaune; Anton Steiner, Tenorhorn.

# Ein Jahr ohne echte musikalische Höhepunkte

Die Bürgermusik war 2020 aufgrund der Corona-Pandemie größtenteils zum Stillhalten „verdammte“.

**Saalfelden.** 2020 wird nicht als Jahr der großen musikalischen Höhepunkte in die Annalen der Bürgermusik Saalfelden eingehen. „Wir mussten unsere Vorbereitungen mitten in der finalen Probenphase für das Osterkonzert, den ersten musikalischen Höhepunkt im Jahr, einstellen.“ Der erste Lockdown hatte die Saalfeldener Traditionskapelle dazu gezwungen, zugunsten der Gesundheit ihrer Mitglieder und deren Angehörigen auf die musikalische Arbeit im großen Ensemble zu verzichten. Kapellmeister Schwabl: „Alles kam von heute auf morgen zum Stehen. Anfangs hofften wir auf Konzerte, das war dann aber nicht so.“

Zumindest fand man für die Proben eine Lösung: „Nachdem mit Anfang Mai Proben in Kleingruppen möglich waren, haben wir anfangs mit zehn Leuten geprobt.“ Schließlich konnte die Kapelle – gemeinsam mit der Eisenbahner Stadtkapelle und un-

terstützt durch die Stadtgemeinde Saalfelden – in der Wedlhalle ein Ausweichquartier beziehen.

Über den Sommer gab es dann doch Livemusik: Die Sommerkonzerte, die kirchlichen Ausdrückungen und der „Tag der Blasmusik“ konnten gespielt werden.

Was auch finanziell sehr wichtig gewesen sei. Anders sieht es mit dem Cäcilienkonzert 2020 aus: Zuerst passte man es an die Bestimmungen an und sah das Konzert für 13. und 14. November vor. Nachdem auch der vorgesehene Ersatztermin am 11. Dezember

dank Lockdown Nummer zwei nicht mehr möglich war, gab es endgültig eine Absage.

Aber, so Wolfgang Schwabl: „Wir freuen uns, bald mit den Vorbereitungen auf unser Osterkonzert am 17. April 2021 starten zu dürfen.“



Eine Aufnahme von der Stabführerprüfung im vergangenen Oktober – Theresa Eder (Zweite von links) ist seither die erste weibliche Stabführerin im Pinzgau. BILD: BÜRGERMUSIK SAALELDEN



BILDER: MACKINGER PHOTOGRAPHY



## Tolle Autos, außergewöhnliche Momente

**Saalfelden.** Strecke frei auf dem neuen ÖAMTC Experience Center in Saalfelden, und schon stieg – in Zusammenarbeit mit dem Hotel Gut Brandlhof – die erste Großveranstaltung: Die Brandlhof Track Days wurden gestartet

und brachten für zwei Tage tolle Fahrzeuge und begeisterte Fahrer nach Saalfelden.

65 Starter mit einigen sehr außergewöhnlichen Raritäten aus der Welt des Motorsports waren gekommen, donnerten unter an-

derem mit Ford Escort RS Cosworth WRC, BMW 2002 Gruppe 5 und dem 1997er Formel 1 Benetton (Ex-Jean Alesi) über die gerade fertig gestellte Strecke und genossen die perfekten Fahrverhältnisse trotz des Salzburger

Schnürlregen – Lorena Noé-Nordberg vom Hotel Gut Brandlhof: „Heiße Reifen, top Stimmung und großartige Tracks. Ein herzliches Dankeschön für die Wertschätzung dem Brandlhof gegenüber!“

## Frankys „Tanz auf dem Eis“

Die Eisspeedway-Saison beginnt wieder – und Franky Zorn ist voll dabei: Mit Training in Schweden und der Teilnahme an der Europameisterschaft in Polen am 13. Dezember.

**Saalfelden.** Franz Zorn, das Eisspeedway-Ass aus Saalfelden, steht in den Startlöchern: Auch für 2020/21 wird sich der Pinzgauer wieder aufs Eis wagen, mit nichts als einer schnellen Maschine auf Spikerädern unter dem Gesäß.

Ursprünglich war der Plan, nach dem Finale der Europameisterschaft, das eigentlich am ersten Dezember-Wochenende steigen sollte, nach Schweden ins Trainingslager zu reisen. Was sich aber mit der Verlegung des Rennens auf den 13. Dezember änderte: „Aus unserer Sicht ist das ein bisschen besser, da wir so vielleicht die Möglichkeit haben, vor der EM zu trainieren“, sagte Zorn im Interview mit Speedweek.com. „Besser wäre es sogar, wenn das Rennen noch um eine Woche verschoben würde, dann könnten wir zwei Wochen in Schweden trainieren und dann von Polen aus nach Hause fahren. Zurzeit ist der Plan jedoch Schweden, dann nach Polen zum Rennen und dann noch mal rauf



„Dieser Sport ist mein Leben“, sagt Franz „Franky“ Zorn – er ist für die kommende Saison bereit.

nach Schweden zum Trainieren.“ Das EM-Finale in Tomaszow Mazowiecki, bei dem Zorn mit der Startnummer 7 ins Rennen gehen wird, wurde vom vergangenen Winter aufgrund des Ausbruchs der Lungenkrankheit SARS-CoV-2 zunächst auf einen Termin im

August verlegt und dann in den Dezember. Das Rennen in Polen wird ohne Zuschauer stattfinden und von einem TV-Team begleitet. Ob es live zu sehen sein wird, ist noch nicht bekannt. „Ich freue mich schon sehr, dass es ein bisschen weitergeht, und hoffe auf

gute Ergebnisse“, erklärt der inzwischen 50-jährige Zorn, der im Sommer auf einem Straßenbike auf dem Red Bull Ring in Spielberg bei den Rupert-Hollaus-Rennen das Silber- und das Goldrennen vom letzten Startplatz aus gewann.

# David Griessner holt nächsten Titel

**Saalfelden / Heusenstamm / Nürburg.** Corona hat auch im Motorsport deutliche Spuren hinterlassen: Die Saison der Nürburgring Langstrecken-Serie 2020 war aufgrund der weltweiten Pandemie kompakter als gewohnt. Nach den Terminverlegungen in die zweite Jahreshälfte und mit einem Doppel-Rennwochenende im Juli sollte nach der Absage des sechsten Saisonlaufs im Oktober das Finale mit den Rennen sieben und acht am 7. und 8. November 2020 stattfinden. Die aktuelle Lage zwang jedoch den Veranstalter auch zur Absage dieses zweiten Double-Headers, und somit standen die Ergebnisse nach fünf Rennen fest. Für das Fahrertrio Yannick Fübri, David Griessner und Florian Naumann ist der Klassensieg in der GT4-Klasse SP10 das verdiente Resultat einer konstanten Leistung. Naumann und die VLN-Gesamtmeister 2019 Griessner und Fübri konnten im BMW M4 GT4 #1 des PIXUM



David Griessner (im Bild links) kann sich mit seinem Team über den Sieg in der GT4-Klasse freuen. BILD: PRIVAT

CFN Teams Adrenalin Motorsport drei erste Plätze und zwei zweite Plätze erzielen und lagen nahezu uneinholbar in der Wertung vorn.

Auch wenn das Trio aufgrund des Punktesystems in der NLS die Nummer eins nicht verteidigen konnte, so verbleibt sie doch beim PIXUM CFN Team Adrenalin Motorsport, das zum dritten Mal in Folge Gesamtmeister der Nürburgring Langstrecken-Serie wurde. „Natürlich hätten wir ger-

ne die Klassenmeisterschaft weiterhin auf der Rennstrecke entschieden, aber unter den gegebenen Umständen wurde uns der Sieg auch nicht geschenkt“, so Teamchef Matthias Unger. Und ergänzt: „Die drei Fahrer und das Team haben das Maximale herausgeholt und sich in einer stark umkämpften Klasse mit international erfahrenen Gegnern ein-drucksvoll behauptet.“

David Griessner sagt zur Saison: „Anfangs war ich doch sehr

überrascht, dass wir in der GT4 mit den routinierten Fahrern mithalten konnten, was sich über alle Rennen bestätigt hat. Wir haben das schlussendlich gemeinsam mit dem Team super gemacht, ein großes Lob an die Mannschaft für die fehlerfreien Rennen ohne technische Probleme. Auch mir wäre es lieber gewesen, die Meisterschaft mit allen Läufen zu beenden und den Klassensieg auf der Strecke zu fixieren.“

## SALZBURGER WOCHENSONDERPRODUKT

### Saalfeldener Nachrichten

Medieninhaber:  
Salzburger Verlagshaus GmbH  
Herausgeber: Dr. Maximilian Dasch  
Geschäftsführer:  
Mag. (FH) Maximilian Dasch  
Klaus Buttlinger LLM.oec.  
Chefredakteur: Heinz Bayer  
Anzeigenleitung: Enrico Weishuber  
5021 Salzburg, Karolingerstraße 40  
T. +43 662/82 02 20, M: sw@svh.at

Red.: Jochen Linder  
Anzeigen, Verkauf: Thomas Blaickner  
5700 Zell am See, Hafnergasse 3B  
Tel. +43 6542/73756-980, Fax: DW -960  
E-Mail: pi@svh.at  
Internet: www.svh.at  
Anzeigentarif SVH Nr. 5 vom 1. 1. 2020  
Druck: Druckzentrum Salzburg  
5021 Salzburg, Karolingerstraße 38

Für diese Ausgabe „Saalfeldener Nachrichten“ werden Druckkostenbeiträge geleistet. Es handelt sich somit, gem. § 26 MG, um „entgeltliche Einschaltungen“.



## Lukas Haslinger mit neuem Sponsor



Mit dem neuen Sponsor: Manfred Hirschbichler von Hirschbichler Holzbau und Lukas Haslinger.

BILD: PRIVAT

**Saalfelden.** Für den Saalfeldener Nachwuchsathleten Lukas Haslinger heißt es heuer warten: Im Sommer ein einziges Rennen – die österreichische Meisterschaft in Hochfilzen, wo sich Haslinger einen weiteren Titel (Skiroller) geholt hat. Die Vorbereitung auf die neue Saison läuft gut, wobei Renneinsätze im Winter aufgrund der Coronapandemie ungewiss sind. Das große Ziel bleiben die Jugendweltmeisterschaften im März 2021 in Obertilliach. Und mit der Zimmerei Hirschbichler Holzbau aus Saalfelden konnte Lukas Haslinger einen neuen Sponsor gewinnen, der ihm finanziell zur Seite steht.

*Weihnachten lädt uns zur Gemeinsamkeit ein,  
zum Nehmen und Geben, zum Zuhören und Verstehen.*

*(Richard von Weizsäcker)*

*Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit und wünschen  
Ihnen frohe Weihnachten und viel Erfolg im neuen Jahr!*



Jetzt X-Mas Bonus sichern!  
Die RENAULT Hybrid-, Plug-In und Elektro- Range!



Der neue  
**CLIO**  
Hybrid, Benzin



**ZOE**  
100% elektrisch,  
sofort verfügbar



Der neue  
**CAPTUR**  
Plug-in Hybrid,  
Benzin

Der neue  
**MEGANE**  
Plug-in Hybrid,  
Benzin, Diesel

Inkl. Lager-, E-Mobilitäts-, Versicherungs- &  
Finanzierungsbonus bis zu € 8.000,- sparen!<sup>1</sup>

4 Jahre  
Garantie\*

Alle Aktionen verstehen sich inkl. aller zurechenbaren Steuern, Händlerbeiträge und Basis-Modell. X-Mas-, Finanzierungs- und Versicherungsbonus für Privatkunden bei Kauf und Zulassung eines lagernden neuen Renault PKW bis 31.12.2020 bei teilnehmenden Renault Partnern. 1) Maximale Preisersparnis beträgt 80% auf den Renault Zow und errechnet sich aus Listenpreis abzüglich Nettopreis. Inkludiert ist der Finanzierungsbonus (PKW € 500,- /Mindestlaufzeit 24 Monate, Mindest-Finanzierungsbeitrag 50% vom Kaufpreis) und Versicherungsbonus bis € 100,- (gültig bei Finanzierung über Renault Finance (BancoBank Niederösterreich) und bei Abschluss von Vollkasko- und Haftpflichtversicherung bei Captur / WZ, ZOE und bei Mindestlaufzeit 36 Monate. Es gelten die Anfahrtsrichtlinien der Versicherung.) und Preisoberbündelangebote von Renault Finance, gültig für Verbraucher. Inkludiert ist weiterhin der E-Mobilitätsbonus bestehend aus: Anschaffungsbeitrag € 2.400,- brutto und Bundesförderung (E-Mobilitätsbonus gemäß der Förderrichtlinie klimawirkend 2018 auf Grundlage des Klima- und Energiefördergesetzes) € 3.000,- (genaue Informationen unter [www.umweltförderung.at](http://www.umweltförderung.at)) und einer zusätzlichen Stützung von Renault Österreich in Höhe von € 1.000,- zusätzlich zum vorgeschriebenen Importeursanteil. Nicht kumulierbar mit anderen Aktionen. Änderungen, Sätze und Druckfehler vorbehalten. Symbolfotos.  
Gesamtverbrauch Renault PKW-Produktpalette: 8,5-13 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 220-28 g/km, Z.E. Modelle: Stromverbrauch ZE Range: 21-6,7 kWh/100 km, homologiert gemäß WLTP. [renault.at](https://www.renault.at)

# AUTOHAUS ZEHENTNER

5760 Saalfelden, Zellerstraße 48, Tel. 06582/75666

**simon** SPORT 2000  
SAALFELDEN

Herzlichen  
Dank für  
**25**  
Jahre  
Vertrauen



**simon** SPORT 2000  
SAALFELDEN  
[www.sport2000-simon.at](http://www.sport2000-simon.at)

JUBILÄUMSTAGE - JUBILÄUMSTAGE - JUBILÄUMSTAGE - JUBILÄUMSTAGE

**-20% AUF ALLES**  
Montag, 7. bis Mittwoch, 9. Dezember

SAALFELDEN - WEDLHALLE

**Großer Sportartikel  
SONDERVERKAUF** bis zu  
**-70%**

Donnerstag, 10. bis Samstag, 12. Dezember